雲高華

華新書局

美加華僑百年紀實 弍元壹 吳尙鷹著

龍騰劍飛錄全七冊岳川 三元四五
折箭盟全十冊 諸葛青雲 四元
龍山魔劍全九冊 [illegible]羽 三元一五
俠侶鴛盟全六冊 雲峯著 二元一
黎山英雄傳全五冊 雄風著 弍元
鴛俠盟全六冊 楊劍豪著 弍元一
紅粉金戈全八冊 湖海散人 三元二
射鵰英雄傳全卅八冊 七元六
鴛鴦刀全一冊 以上金庸著 三毛五
凌霄鐵燕子全一冊 凌波著 三毛五
太湖隱俠全四冊 金羽著 一元四
玄靈天磁掌全一冊 凌波著 三毛五
滄江七女俠全十二冊 金鋒 四元二
武林劍俠傳八冊 諸葛青雲 弍元四
双劍奇俠傳全八冊 文峰著 二元九
風雲羣英傳十六冊 司馬翎 五元六
浩氣神功全十冊 洪楊著 四元
蓬島奇俠全四冊 浮碧客 一元四
還劍奇情錄全三冊 梁羽生 一元二

神鵰俠侶 全廿八冊 金庸著 九元八
雙劍震乾坤 全十二冊 唐皇著 四元二

揷圖大字今古奇觀三巨冊 五元二
汪政權的開場與收場第四集 元二
金陵春夢第一集 唐人著 一元六
十年內戰第二集 仝上 一元六
八年抗戰第三集 仝上 一元六
櫻子姑娘 徐速著 一元八
星星之火 徐速著 一元一
第一片落葉 徐速著 一元一
雪鴻淚史 徐枕亞著 壹元
甜姐兒七毛再結同心七毛 碧侶著
陋室明珠 鄭慧書 七毛五
愛情十字路 傻人代罪羔羊 各七毛
聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照情書一束 胡萍倩著 八毛
中英對照英文情書彙譯 陳冒 九毛五
鋼筆快寫字彙 黃公育著 三毛五
中國字快寫法 黃公育編 三毛五
中英對照英文散文選 陳文著 九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

人生幾見月當頭

遠年嶺南陳皮

應時七彩月餅

異曲同工

時移勢易本地薑辣矣

雲埠 秘詩賓路製餅部主任蔡根逐立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C
電話：MU 1-3953

伍黃秀英

伍澤濂

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所

辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

房樓屋宇各行生意總滙

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業弍百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。（許杏欽 鍾耀華）

△稀街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。（鄭華旺）

△近喜士定公園住家屋▽十二年新。石屎牆。士庫亦有廳房出賃。全價壹萬式千五百元（伍澤濂）

△奇勒與一街附近▽四睡房。全士庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。（鄭華旺）

△兩舖位兩組房▽旺商業區。七年新石屎牆身靚樓。月收三百廿元。全價式萬九千五百（鍾耀華）

△十五組栢文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到華埠。全價壹萬九千元。（許杏欽）

△埠內車塲旅館MOTEL▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。（馬國良）

△工業區餐室▽卅六座位。工區餐室。日做五十元。最合夫妻經營。售壹千九百元。（鍾耀華）

△域多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。追廉價出讓。全價壹千二百元。（伍澤濂）

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房屋宇。倘蒙賜顧。無任歡迎。

域埠洪人紀念五祖

域多利訊。本埠洪門民治黨支部。於月之四日正午十式時。開會紀念五祖。當日在龍虎山起義。謀推翻滿清。以扶漢室。該埠各昆仲。依時蒞會。共同慶祝。至十日星期晚。筵開數席于晉奧酒家讌歡。少長咸集。喜氣滿堂。正主委周逸經。委命副主委鄭勃聲。宣佈宴會旨趣。言簡意賅。由劉淇浩君答謝。敬各叔父昆仲浮三大白。復由德義。胡彩。鄭仍等。輪席獻酒。飲至吉時。各帶酡顏而歸。洵盛會也。

蔣渠謙醫學博士 回埠省親

本報特訊。本埠殷商謝會蔣安燊先生之次公子渠謙君。頃由美國美利和基埠。乘暑假之便。結束業務。歸來省親。查渠謙博士。牛長雲市。在一九四九年底詩省立大學新設醫學院時。在三百學生中挑選優秀者六十名。蔣君爲其中之一人也。一九五六年畢業授醫學博士。當時該學醫院認識蔣君成績超常。由兩位教授介紹。遣送美國積采埠古理士大醫院專修。以資深造。遞年又以服務逾格。勝任上進。隨即送到聖壘埠板汝士醫院。供職一年。一九五六年派赴芝加古埠聖穌大醫院爲襄理醫生。至一九六十年。則到美利和基州立醫院特別研究醫藥專科一年。在美國已接受專科榮銜。比者。以連年致力。辛勞特甚。乘暑假回埠。藉省雙親。聊爲小憩。蔣博士天資聰穎。品性慈祥。秉承家訓。以代人類解除疾苦爲職志。故不惜犧牲十式年之寶貴光陰。以貫澈其壽民之業。將來懸壺濟世。其功德則如造七級浮屠者矣。

蔣博士今日之成就。固然克力學而來。但未始非安燊封翁。教子有方。栽培後進。俾其有所樹立之功也。

此間親友聞蔣博士歸來。登門稱賀者至衆。而安燊翁伉儷。猶謙遜而謝曰。教子讀書。乃父母之責。今雖小有成就。仍望其一本所學。爲羣衆謀一點福利耳。記者曰。造就一個大國手。非是易事。如渠謙博士者。實足爲國家民族之光榮也。若此青年洵爲僑界中不可多得者矣。

聯會贈黃文甫紀念品 經濟組長講湄江水利

雲訊。聯合國會雲高華分會。昨十三晚八時。假座醫治肺症籌捐大禮堂。召開秋季首次會議。出席人數約　百人。多是教育界人士。其秩序有。一。會長加拿大政府去年派往紐約出席聯合國代表史邁夫人爲主席。宣佈開會旨趣。二。前任會長卑詩大學教授舍羅門博士報告。（甲）加拿大聯合國會十月在首都召開年會之經過。（乙）雲分會於八月底[illegible]聯合國與非洲之關係[illegible]問題。[illegible]卑詩第九[illegible]加西中學生研究班。以[illegible]

約一百名。荷蒙全加中華會館。依照往年手續。設筵歡宴。令學生獲得良好印象。有幸學生。來自遠方。初次食中國餚菜。又有機會參觀華埠。深謝隆情盛意。感佩莫銘。㊂舍博士繼稱。學生等感激殊深。發動贈送物品與黃文甫先生。以留紀念。同時藉申謝悃。乃購買金質袖口鈕頸帶針成副。請余代表送贈。而本會同人。亦感恩不淺。想黃君素來熱心。忠誠服務。十餘年如一日。實一良好會員。曾多次代表本分會。赴加東之柯京。滿地可。多朗度等處。出席全加聯合國會代表大會。【未完】

清韻音樂社昨獻演「雙龍丹鳳霸皇都」

殿中尹樂師拉。胡頌導該社音樂部社員合奏名曲「餓馬搖鈴」音樂演奏完畢。即繼續演劇于下午六時始煞科。聞該社及尹樂師師徒承域埠僑胞之邀請。定于下星期（廿四）日下午一時，假座該埠寶路大戲院獻演「芙蓉仙子」。乂宛地咩埠醫魂劇社。亦來函邀請尹樂師等前往該埠公演。經尹樂師函復。該社洽商

又昨日贈送該社及尹樂師，芙蓉麗。何劍儀兩小姐。花籃者有林彧青 龔貞信。馬善元。馬發强。羅仲仁。陳計成諸君。該社同人及尹樂師師徒。深爲感謝。（續完）

千里寄金到點城 只爲付一元罰欵

點問頓。加新社電。魚康區金鑛最多之多選埠居民哈利．埃別。昨日以小瓶載純金一小條。寄來本埠市政府。埃別於八月八日到點問頓旅行時。違反交通例。收到警察發出傳票。罰欵一元。回到魚康區後。無法尋得銀紙寄來。作付罰欵之用。於是只有將金條寄來。並附上一小字條。上稱：「請勿將此欵隨意用去」。市長盧擺將交由化學家檢驗此金條之成份。如不足以付清罰欵時。惟有派出警察。前往將之逮捕云。

加外交部長宣稱 不擬在台設使館

渥太瓦訊。外交部長見連。昨日答覆自由黨議員馬丁之詢問時稱。加拿大目前並無意在台灣設立使館。按我國在加京設有大使館。在雲埠設有總領事館。而加拿大於我政府遷臺後。並未派外交人員前往。英國雖與臺無邦交。但在台仍設有領事館。

美工業巨子將訪印

印京。新德里路透社電。約有一百名之美國工業巨子。於十月間來印度訪問。視察一切之情形。而企圖來向印度[illegible]作大量之[illegible]

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU壹-壹〇三〇

東方旅社生意出賣

域多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109
P.C. Quon 102 E Pender St, Vancouver 4, B.C.

馬氏公所實業部啓事

啓者：本實業部附設之旅舘共有大小房間三十九個位在喜市定街東門牌四十一號自經改建後全部一切設施時代化符合市例床褥傢俬從新購置茲爲召人投充承批訂期九月廿四日下午八時在本公所禮堂當衆揭曉如我各埠股東有志經營此業者請依期親到或託人到塲投票是荷
競投簡章印備將于日內寄發各股東閱覽

Mah Benevolent Society, 41 E Hastings St,
Vancouver 4, B.C.

雲埠馬氏公所實業部啓
一九六一年八月廿八日

謝啓

啓者：弟因偶疾入院。深蒙 全加第十八屆洪懇會代表團、域多利中華會館、華人獅子會、達權總社、民治黨支部、及各團體、兄弟、親朋、惠送鮮花等或到院慰問。殊屬銘感五內。現弟已痊癒出院。康健正常。惟遵醫生吩咐。就家休養。未克登府一一拜謝。謹此載報。以表致謝。並祝

各位康健

[illegible]域多利[illegible]敬謝

簡氏傢私電器行有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 3-8936

自由祖國手工藝精品批發：
㊀樟木刻製品：壽星公。關公。觀音。企佛。麻姑。獅[illegible]牛。臥牛。猴子。菓盆等。
㊁牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。
㊂松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
㊃竹製品：各欵菓盆。番枱竹蓆。竹笭。
㊄國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅双鵲。宋代鶉谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖。
㊅臘菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
㊆中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。
㊇蝴蝶標本：各款彩色大小蝴蝶。蝴蝶書籤。蝴蝶標本圖書。

招商代理 函索即奉
銷路暢廣 目錄印備
貨品新奇 權利從優

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外匯授權銀行
經營一切銀行業務
特設 華僑服務部 擴展

華僑滙款—全國通滙解欵迅速
華僑存款—安全穩妥利息優厚

一九六一年八月份起我行
各種華僑儲蓄存款利率調整如下：
㊀華僑定期存款
三個月年息五厘半 六個月年息六厘
一年年息六厘半
㊁華僑定活兩便存款
滿一個月年息四厘 滿九個月年息五厘
滿三個月年息四厘半 滿一年年息五厘二五
滿六個月年息四厘七五
㊂存摺活期存款 年息三厘
歡迎開戶 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

△接寄僑眷包裹▽
即日起接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜
外埠請付郵費五分
報價等文件印備奉索
黃中文經紀商啓
CHUNG MON WONG 電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨 天寶堂 仁和堂 藥酒
地道藥材 原白糯米酒
籐竹家具 濃猛三蒸酒
酸枝檯椅 著名調味粉
寶石玉器 美國 古利富 味本
古畫古董

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君若有任何銀両問題
請與寓[illegible]分行經理接洽爲荷

CP-8